

ÚSTAV VĚDECKOTECHNICKÝCH INFORMACÍ
MINISTERSTVA ZEMĚDĚLSTVÍ,
LESNÍHO A VODNÍHO HOSPODÁŘSTVÍ

Veterinární medicína

ROČNÍK 9 (XXXVII) — PRAHA 1964

ÚSTAV VĚDECKOTECHNICKÝCH INFORMACÍ
MINISTERSTVA ZEMĚDĚLSTVÍ,
LESNÍHO A VODNÍHO HOSPODÁŘSTVÍ
VETERINÁRNÍ MEDICÍNA

Rídí redakční rada: *prof. MVDr. Emanuel Král (předseda), akad. Ivan Brauner, MVDr. Jan Čarvaš, doc. MVDr. Jaroslav Dražan, prof. MVDr. Tomáš Gdovin, MVDr. Martin Lis, MVDr. Andrej Mačička, MVDr. Ladislav Polák, doc. MVDr. Oldřich Svoboda, MVDr. Jan Šnoflák, doc. MVDr. inž. Jan Vlček, pplk. MVDr. Miroslav Vojáček, MVDr. Ladislav Zima. — Vedoucí redaktor František Němec.*

- Arendarčík J., Itze L.: Dynamika aktivity hypofyzárnych gonadotropínov FSH+(CSH) v moči gravidných zvierat
Динамика активности гипофизарных гонадотропинов в моче беременных животных
Dynamics of the Activity of Hypophysary Gonadotropines (FSH+(CSH) in the Urine of Pregnant Animals
Die Dynamik der Aktivität hypophysärer Gonadotropine FSH+ICSH im Harn trächtiger Tiere
La dynamique de l'activité des gonadotropines hypophysaires FSH+(CSH) dans l'urine des animaux gravides
Dinámica de la actividad de los gonadotropinos hipofisales FSH+ICSH en orina de los animales preñados 29
- Arpai J.: Zmeny akosti a mikroflóry bravčového mäsa pri rozmrazovaní
Изменения качества и микрофлоры свинины при размораживании
Changes in the Quality and in the Microflora of Pork in the Case of Defreezing
Die Veränderung der Qualität und der Mikroflora von Schweinefleisch beim Auftauen
Les modifications de qualité et de microflore de la viande porcine au cours du dégel
Cambios de la calidad y de microflora de la carne porcina en el curso de la descongelación 195
- Bartko P.: Metabolizmus železa u ošípaných
Метаболизм железа у свиней. — VI. Содержание депо железа в органах поросят при рождении и у взрослых свиней
The Metabolism of Iron in Pigs. — VI. The Content of Iron Deposited in the Organs of Piglings at Birth and in Mature Pigs
Der Eisenstoffwechsel bei Schweinen. — VI. Der Gehalt an Depoteisen in den Organen neugeborener Ferkel und erwachsener Schweine
Le métabolisme du fer chez les porcs. — VI. La teneur en fer de déposition dans les organes des porcelets à la naissance et des porcs adultes
Metabolismo del hierro en el ganado porcino. Contenido del hierro depositado en los órganos de los lechones durante el parto y en los puercos adultos 245
- Bílek J., Lis M.: Sdělení o biopsii mléčné žlázy
Биопсия молочной железы у крупного рогатого скота
Biopsy of the Mammary Gland of Cows
Mitteilungen über die Biopsie der Milchdrüse bei Rindern
Communication concernant la biopsie de la glande mammaire des bovins
Relación referente a la biopsis de la glándula láctea de los animales bovinos 233
- Böhm R., Grucký J.: Mléčná tělíska v mléce během dojení
Молочные тельца в молоке в процессе доения
Milk-Bodies in Milk in the Course of Milking
Fettkügelchen in Milch während des Melkens
Corpuscules mammaires en lait au cours de la traite
Corpusculos mamarios en la leche durante el ordeño 287
- Buša V.: Príspevok k poznaniu epizootológie najvýznamnejších biohelmintov vodnej hydiny
К вопросу изучения эпизоотологии важнейших биогельминтов водоплавающей птицы
The Epizootology of the most Important Biohelminths of Water Fowl
Eine Übersicht der Epizootologie der wichtigsten Biohelminthen des Wasserflügels
Contribution à la connaissance de l'épizootologie des biohelminthes les plus importants de la volaille aquatique
Contribución al conocimiento de la epizootología de los bichelmintos más importantes de aves acuáticas 441

- Čižnar I., Krčmery V.: Niektoré fyzikálne-chemické metódy stanovenia chlortetracyklínu v krmných zmesiach
Некоторые физико-химические методы определения хлортетрациклина в кормовых смесях
Some physico-chemical Methods for the Determination of Chlortetracyclin in Feed Mixtures
Einige physikalisch-chemische Methoden zur Bestimmung von Chlortetracyclin in Mischfutter
Certaines méthodes physico-chimiques de la détermination de chlortétracycline dans les aliments composés
Algunos métodos físico-químicos de la determinación de clortetraciclina en los piensos compósitos 253
- Dražan J., Hejlíček K.: Příspěvek ke studiu kolostrální imunity při tuberkulóze u selat. — I sdělení
К вопросу изучения молозивного иммунитета при туберкулезе поросят — I-ое сообщение
On the Study of the Colostral Immunity in the Case of Tuberculosis of Piglings
Beitrag zum Studium der kolostralen Immunität bei Tuberkulose von Ferkeln
Contribution à l'étude de l'immunité colostrale en cas de tuberculose des veaux. — Ière communication
Contribución al estudio de la inmunidad colostrál en el caso de la tuberculosis de los lechones. — I. informe 407
- Dvořák J.: Příspěvek k objasnění působení vitamínu C u rostoucích prasat
К вопросу объяснения действия витамина C у растущих поросят
On the Activity of Vitamin C in Growing Pigs
Beitrag zur Klärung der Wirkung des Vitamins C bei wachsenden Schweinen
Une contribution à l'éclaircissement de l'action de la vitamine C sur les porcs en croissance
Contribución a la Clarificación del Efecto de la Vitamina C en Cerdos en Crecimiento 91
- Dvořák M.: Srovnávací studie účinku Ferridextranu a Imposilu na snížení ztrát sajcích selat
Сравнительное изучение действия Ферридекстрана и Импозила на снижение потерь поросят-сосунков
A Comparative Study on the Effect of Ferridextran and Imposil upon the Reduction of the Losses in Suckling Piglets
Eine vergleichende Studie der Wirkung des Ferridextrans und des Imposils auf die Verminderung der Verluste säugender Ferkel
L'étude comparative de l'effet du Ferridextran et de l'Imposil sur l'abaissement des pertes des porcelets allaités
Estudios comparativos de los efectos de Ferridextran e Imposil a la reducción de las pérdidas de los lechones amamantados 19
- Dvořák M.: Hodnocení funkčního stavu kůry nadledvin u anemických selat Thornovým testem
Оценка функционального состояния коры надпочечников у анемичных поросят при помощи теста Торна
Evaluation of the Functional State of the Adrenal Cortex in Anemic Piglings by Means of the Thorn Test
Die Wertung des funktionellen Zustands der Nebennierenrinde bei anämischen Ferkeln durch den Thorn-Test
L'évaluation de l'état fonctionnel de la zone corticale des surrénales chez les porcelets anémiques à l'aide du test de Thorn
Evaluación del estado de función del tratamiento de las glándulas suprarrenales en el caso de porcinos anémicos por medio del test de Thorn 178
- Dvořák M.: Kyselina askorbová v krevním séru telat krmených pasterizovaným mlékem s 2% tuku
Аскорбиновая кислота в кровяной сыворотке телят, получающих пастеризованное молоко с 2% жира

- Ascorbic Acid in the Blood Serum of Calves fed with Pasteurized Milk with a Fat Content of 2 per cent
 Askorbinsäure im Blutserum von mit pausteurisierter Milch mit 2 % Fettgehalt gefütterten Kälbern
 Acide ascorbique dans le sérum sanguin des veaux, nourris de lait pasteurisé au taux butyreux de 2 p. 100
 Ácido ascorbico en el suero sanguíneo de los terneros alimentados con la leche pasteurizada con el contenido de 2 % de grasa láctea 471
- Ferenčík M.: Stanovenie minerálnych jedov pomocou chromatografie a vysokovoltovej elektroforézy na papieri
 Определение минеральных ядов при помощи хроматографии и высоковольтного электрофореза на бумаге
 Determination of Inorganic Poisons by Paper Chromatography and High Voltage Paper Electrophoresis
 Die Feststellung anorganischer Gifte mittels Papierchromatographie und hochvoltiger Papierelektrophorese
 La détermination des matières toxiques minérales à l'aide de la chromatographie et de l'électrophorèse à haute tension, sur papier
 Determinación de los venenos minerales por medio de la cromatografía y electroforesis de alto voltaje en el papel 43
- Gabriš J.: Zmeny proporcií a chemického zloženia tela bielych ušľachtilých ošípaných po čas rastu
 Изменения пропорций и химического состава тела белых улучшенных свиней во время роста
 Changes in the Proportions and in the Composition of the Body of the White Thoroughbred Pig in the Course of its Growth
 Veränderungen der Proportionen und der chemischen Zusammensetzung des Körpers bei weißen Edelschweinen während des Wachstums
 Les modifications des proportions et de la composition chimique du corps des porcs de la race blanche noble au cours de leur croissance
 Cambios de las Proporciones y de la Composición Química del Cuerpo de Cerdos Blancos de Raza Pura Durante el Período de Crecimiento 131
- Gilka F.: Defekty sliznice slezové u telat onemocnělých toxickou dyspepsií v postnatálním období života
 Дефекты слизистой оболочки селезенки у телят, больных токсической диспепсией в послеродовой период жизни
 Defects of the mucus abomasi in Calves Suffering from Toxic Dyspepsia in the Postnatal Stage of Growth
 Defekte der Labmagenschleimhaut bei an toxischer Dyspepsie im postnatalen Stadium erkrankten Kälbern
 Les défauts de la muqueuse de la caillotte chez les veaux malades de la dyspepsie toxique dans la période postnatale de la vie
 Defectuosidad de la mucosa del cuajar de los terneros enfermos de la dispepsia tóxica en el estado de la vida postnatal 35
- Gilka F., Pejše M.: Příspěvek k diagnostice abortů u skotu se zvláštním zřetelom k mikrobielnému a patohistologickému nálezu v plicích zmetků
 К вопросу диагностики абортот крупного рогатого скота
 On the Diagnostics of Abortions in Cattle
 Beitrag zur Diagnostik des Verkaltens
 Une contribution au diagnostic des avortements des bovins, en égard particulier à la constatation microbienne et pathologique dans les poumons des avortons
 Contribución al Diagnóstico de Abortos en las Reses Atención Particular al Descubrimiento de Desperdicios Microbiales y Patohistológicos en los Pulmones 115
- Grünert Z., Škoda R.: Epizootológia Aujeszského choroby v ČSSR. — I. História a zemeisné rozšírenie
 Эпизоотология болезни Ауески в ЧССР. I.
 Epizootology of the Aujeszky Disease in Czechoslovakia. I.
 Epizootologie der Aujeszky'schen Krankheit in der ČSSR. I.

Epizootie de la maladie d'Aujesky dans la République socialiste tchéco-
slovaque
Epizootológia de la enfermedad de Aujesky en la República Socialista
Checoslovaca

351

Hajdu Š.: Komplementfixačný test s antigenom pripraveným zo zárodkov
podobných brucelóznym a nim dosiahnuté výsledky v ovčích a kozích
stádach

Комплементфиксирующий тест с антигеном, приготовленным из бруцеллоид-
ных зародышей, и достигнутые им результаты в стадах овец и коз

The Complement Fixation Test with an Antigen Prepared from Brucelloid
Germs and the Results Obtained with it in Sheep and Goat Herds

Der Komplementfixationstest mit einem aus bruzellenähnlichen Erregern
zubereiteten Antigen und die bei Schaf- und Ziegenherden erzielte Er-
gebnisse

Le test de fixation du complément avec l'antigène, préparé à partir des
germes semblables à ceux de brucellose et les résultats obtenus grâce à
lui dans les troupeaux de moutons et de chèvres

Test de fixation completa con antígeno preparado de gérmenes preparados
a los de brucelosa y los resultados logrados con ayuda de dicho test en
las manadas de animales ovinos y cábríos

221

Hejliček K.: Studium výskytu protilátek proti tuberkulóze u krav v cho-
vech s různou epizootickou situací

Изучение наличия антител против туберкулеза у коров в стадах с различной
эпизootической ситуацией

The Study of the Occurrence of Antibodies against Tuberculosis in Cows
of Herds with a Different Epizootic Situation

Über das Auftreten von Antikörpern gegen Tuberkulose bei Kühen aus
Zuchten mit verschiedener epizootischer Situation

Etude de l'apparition des antigènes contre la tuberculose des vaches se
trouvant dans les élevages ayant une situation épizootique variée

Estudio de la presencia de los antígenos contra tuberculosis de vacas en
crías de ganado vacuno con diferente situación epizootica

261

Holman J., Padalíková D.: Histotopochemie alkalické fosfatázy ve střev-
ním epitelu selat chovaných na semisyntetické vysokokalorické dietě
v prvním měsíci života

Гистотопохимия щелочной фосфатазы в эпителии кишечника поросят-сосун-
ков, выращиваемых на полусинтетической высококалорийной диете на первом
месяце жизни

The Histotopochemistry of Alkaline Phosphatase in the Intestinal Epithe-
lium of Piglings reared on a Semisynthetic High-Caloric Diet in their First
Month of Life

Histotopochemie der Alkaliphosphatase im Darmepithel von im ersten Le-
bensmonat mit einer halbsynthetischen kalorienreichen Diät ernährten
Ferkeln

Histotopochemie de la phosphatase alcaline dans l'épithélium intestinal des
veaux, nourris d'une diète semi-synthétique d'une valeur calorique élevée,
dans le premier mois de leur vie

Histotopochimica de la fosfatasa alcalina en el epitel intestinal de los le-
chones criados en dieta semisintética la cual contiene elevado grado de
calorias en el primer mes de vida de los lechones

399

Holý L.: Arborizační vlastnosti cervikálního hleny a vaginální obraz u skotu
ve vztahu k vaječnickovým cystám, jejich říjovým příznakům a endokrinní
aktivitě

Арборизационные свойства цервикальной слизи и вагинальная картина круп-
ного рогатого скота в отношении к кистам яичников, их признаков течки
и эндокринной активности

The Arborization Properties of the Cervical Mucus and the Vaginal Picture
in Cattle in Relation to Ovarian Cysts, to their Heat Symptoms, and to
their Endocrinous Activity

Arborisationseigenschaften des zervikalen Schleims und das vaginale Bild beim Rind in Bezug auf die ovarialen Zysten, Brunstsymptome und endokrine Aktivität
 Caractères d'arborisation de la mucoité cervicale et formule vaginale des bovins par rapport aux kystes ovariés à leurs symptômes du rut et à l'activité endocrine
 Las cualidades de arborización del moco cervical y el cuadro vaginal de ganado bovino en relación a las cistas de los ovarios, los síntomas de las mismas y la actividad endocrinal

329

- Hrudka F., Zibrin M.: Výskyt vakuól v nukleoplazme spermii normálních býkov
 Наличие вакуолей в нуклеоплазме спермиев нормальных быков
 Occurrence of Vacuoles in the Nucleoplasm of Normal Bull Spermatozoa
 Das Auftreten von Vakuolen im Kernplasma von Spermien normaler Bullen
 L'apparition des vacuoles dans le plasma nucléaire des spermatozoïdes des taureaux normaux
 Existencia de las vacuolas en la nucleoplasma de los espermatozoides de los toros normales

11

- Churý J., Pánek K.: Vliv jednostranného krmení vojčeskou na ovarium a uterus
 Влияние одностороннего кормления люцерной на яичники и матку
 The influence of One-Sided Feeding of Lucerne on the Ovarium and on the Uterus
 Der Einfluß einer einseitigen Fütterung mit Luzerne auf das Ovarium und den Uterus
 L'influence d'une alimentation uniforme constituée par la luzerne sur l'ovarium et l'utérus
 Efecto del Cebo Unilateral a Base de Alfalfa sobre el Ovario y el Útero

99

- Jeřábek J.: Studium stability biologických vlastností lapinizovaného viru moru prasat. — II. sdělení. Stabilita biologických vlastností lapinizovaného viru zpětně pasážovaného přes organismus prasete
 Изучение стабильности биологических свойств лапинизированного вируса чумы свиней — II-ое сообщение. Стабильность биологических свойств обратно пассажированного через организм свиньи лапинизированного вируса
 The Study of the Stability of the Biological Properties of the Lapinized Virus of Hog Cholera. — Report 2. The Stability of the Biological Properties of the Lapinized Virus Passaged back via the Organism of the Pig
 Studium der Stabilität der biologischen Eigenschaften des lapinisierten Virus der Schweinepest. — II. Mitteilung. Stabilität der biologischen Eigenschaften des lapinisierten Virus nach Rückpassage durch den Organismus des Schweines
 Etude de la stabilité des propriétés biologiques du virus lapinisé de la peste porcine. — IIe communication. Stabilité des propriétés biologiques du virus lapinisé de la peste porcine passé de nouveau à travers l'organisme du porc
 Estudio de la estabilidad de las cualidades biológicas del viro lapinizado de la peste porcina. — II. Informe. Estabilidad de las cualidades biológicas del virus retrotransferido por el organismo del puerco

415

- Jeřábek J., Černý L., Hojdysz J.: Studium stability biologických vlastností lapinizovaného viru moru prasat. — I. sdělení. Zdravotní stav prasat a morfologické změny po aplikaci lapinizovaného viru
 Изучение устойчивости биологических свойств лапинизированного вируса чумы свиней. — I. сообщение. Состояние здоровья свиней и морфологические изменения после применения лапинизированного вируса
 The Study of the Stability of the Biological Properties of the Hog Cholera Virus transmitted via a Rabbit. — Report I. The State of Health of the Pigs and Morphological Changes after Application of the Virus that had been transmitted via a Rabbit

- Studium der Stabilität der biologischen Eigenschaften des lapinisierten Schweinepestvirus — I. Mitteilung: Gesundheitszustand der Schweine und morphologische Veränderungen nach der Applikation des lapinisierten Virus
Etude de la stabilité des propriétés biologiques du virus lapinisé de la peste porcine. — Ière communication. Etat sanitaire des porcs et modifications morphologiques après l'application du virus lapinisé
Estudios de la estabilidad de las cualidades biológicas del viro lapinizado de la peste de puercos. — I. informe. Estado de la salud de los puercos y modificaciones morfológicas después de la aplicación del viro lapinizado 379
- Jiran E.: Infekční zánět jater psů (Rubarth). Isolace a kultivace viru
Инфекционный гепатит собак (Рубарт). — Изоляция и культивация вируса
Infectious Canine Hepatitis (Rubarth) Isolation and Cultivation of the Virus
Infektiöse Leberentzündung der Hunde (Rubarth). Isolierung und Kultivierung des Virus
L'inflammation contagieuse du foie des chiens (Hépatite du foie infectieuse). L'isolation et la cultivation du virus
Hepatitis infectiosa de los perros (Rubart). Aislamiento y cultivación del virus 267
- Kabelík V.: Použití modifikovaného játrového bujónu k udržbě sbírkových kmenů vibrií a v laboratorní diagnostice vibriového zmetání
Использование модифицированного бульона из печени для поддержания коллекционных штаммов вибрионов и в лабораторной диагностике вибрионного аборта
The Application of a Modified Liver Bouillon for the Preservation of Collection Strains of Vibria and in the Laboratory Diagnostics of Sinking caused by Vibrio
Benützung einer modifizierten Leberbouillon zur Erhaltung von Sammlungs-Vibrio-Stämmen und zur Laboratoriumsdiagnostik des Vibrio-Abortus
Emploi du bouillon modifié de foie pour la conservation des groupes de vibrions, faisant partie d'une collection, et pour le diagnostic de laboratoire de l'avortement, dû aux vibrions
Aplicación de caldo del hígado para el mantenimiento de las cepas de vibrios de las colecciones y en el diagnostico de laboratorio del aborto de vibrio 361
- Kalousová V., Janíček J.: Příspěvek k vlivu ionizujícího záření na bílkovinný dusík a draslík
К вопросу влияния ионизирующего излучения на белковый азот и калий
On the Influence of Ionizing Radiation on Proteinic Nitrogen and Potassium
Über den Einfluß der ionisierenden Strahlung auf den Eiweißstickstoff und das Kalium
Contribution à l'influence de l'irradiation ionisante sur l'azote et sur le potassium albuminocides
Contribución a la influencia de la irradiación ionizante al nitrógeno y potasio de la proteína 303
- Kazda J., Hampl J.: Příspěvek k biochemické diferenciaci Mycobacterium tbc, Mycobacterium bovis a Mycobacterium avium
К вопросу биохимической дифференциации Mycobacterium tbc, Mycobacterium bovis и Mycobacterium avium
On the Biochemical Differentiation of Mycobacterium tbc, Mycobacterium bovis, and Mycobacterium avium
Beitrag zur biochemischen Differenzierung von Mycobacterium tbc, Mycobacterium bovis und Mycobacterium avium
Une contribution à la différenciation biochimique de Mycobacterium tbc, de Mycobacterium bovis et de Mycobacterium avium
Contribución a la diferenciación de Mycobacterium tbc, Mycobacterium bovis y Mycobacterium avium 153
- Klimeš B.: Vliv dlouhodobé aplikace vysoké dávky kokcidiostatika 6-azauracilu na hlavní užitékové znaky drůbeže

- Влияние длительной подачи высокой дозы кокцидиостатика 6-азаурацила на основные продуктивные признаки птицы
 The Influence of Prolonged Application of a High Dose of the Coccidiostatic 6-azauracil on the Main Characters of the Productivity of Poultry
 Der Einfluß einer langfristigen Applikation einer hohen Dosis des Kokzidiostatikums 6-Azauracil auf die wichtigsten Leistungsmerkmale des Geflügels
 L'influence de l'application de longue durée d'une dose élevée de coccidio-statique — 6-azauracil sur les caractères principaux de rendement de la volaille
 Efecto de la Aplicación Durante Largo Tiempo de una Alta Dosis de Cocci-diostático 6-azauracil sobre las Características de Utilidad de Aves de Corral 87
- Klimeš B., Vrba Č., Dofek R., Slovák S.: Biologická účinnost nitrofurazonu ve vztahu ke stabilitě jeho vodného roztoku
 Биологическая эффективность нитрофуразона по отношению к устойчивости его водного раствора
 Relation of the Biological Efficiency of Nitrofurazon to the Stability of its Water Solution
 Die biologische Wirksamkeit des Nitrofurazons in Beziehung zur Stabilität seiner wässerigen Lösung
 L'efficacité biologique du nitrofurazon par rapport à la stabilité de sa solution aqueuse
 Efectividad biológica del nitrofurazon en relación a la estabilidad de la solución de agua 39
- Koňá E.: Zmeny hladiny niektorých metabolitov v krvi teliat vplyvom obsahu tuku v diéte a záťaže glukózou
 Изменения уровня некоторых метаболитов в крови телят под влиянием содержания жира в диете и количестве глюкозы
 Changes in the Level of some Metabolites in the Blood of Calves influenced by the Fat Content in the Diet and by Glucose
 Veränderungen des Niveaus einiger Metaboliten im Blut von Kälbern durch Einfluß des Fettgehaltes der Diät und der Glukosebelastung
 Modifications du niveau de certains produits de métabolisme dans le sang des veaux, par suite de la teneur en matières grasses dans la diète et de la charge en glucose
 Modificaciones del nivel de algunos metabólitos en la sangre de los terneros por medio de influencia del contenido de grasa en la dieta y por medio de la carga sobre la glucosa 373
- Kouba V.: Studie nemocnosti skotu brucelózou v okresech z některých epizootologických hledisek
 Изучение заболеваемости крупного рогатого скота бруцеллезом в районах, исходя из некоторых эпизоотологических точек зрения
 A Study of the Affection of Cattle with Brucellosis in the Districts from Certain Epizootological Points of View
 Studie über das Vorkommen und die Stufe der Brucelloseerkrankung in den Kreisen von einigen epizootologischen Gesichtspunkten
 Etude de l'infection des bovins, due à la brucellose dans les districts, par rapport à certains points de vue épizootiques
 Estudios de las enfermedades del ganado bovino por brucelosis en los distritos desde algunos puntos de vista epizootológicos 423
- Kozumplík J.: Estrogenní aktivita v ejakulátu kance
 Эстрогенная активность в эякуляте хряка
 Oestrogenic Activity in Boar Ejaculate
 Die oestrogene Aktivität im Ejakulat des Ebers
 L'activité oestrogène dans l'éjaculation d'un verrat
 Actividad Estrogénea en el Eyaculado del Cerdo Macho 109
- Krčmery V., Čížnár I.: Spojená elektrometrická a kolorimetrická metoda na stanovenie umelého otupenia kyslosti mlieka
 Объединенные электрометрический и колориметрический методы определения искусственной нейтрализации кислотности молока

- A Combined Electro- and Colorimetric Method of Determining Artificial Influencing of Milk Acidity
Eine kombinierte elektrometrische und kolorimetrische Methode zur Feststellung der künstlichen Beeinflussung der Milchazidität
La méthode électrométrique et colorimétrique unie concernant la détermination artificielle de l'abaissement de l'acidité du lait
Métodos electrométrico y colorimétrico unidos para la determinación de la neutralización de la acidez de la leche 61
- Krčmery V., Čižnár J., Helclová M.: Jednoduché mikrobiologické stanovenie chlortetracyklínu a vitamínu B₁₂ v krmných zmesiach
Простое микробиологическое определение хлортетрациклина и витамина B₁₂ в кормовых смесях
A Simple Microbiological Determination of Chlortetracyclin and Vitamin B₁₂ in Feed Mixtures
Einfache mikrobiologische Bestimmung des Chlortetrazyklins und des Vitamins B₁₂ in Mischfuttern
La détermination microbiologique simple de la chlortétracycline et de la vitamine B₁₂ dans les aliments composés
Determinación Microbiológica Simple de Clorotetraciclín y Vitamina B₁₂ en Mezclas de Forraje 123
- Kubín I.: Naše zkušenosti s aglutinací při vyšších teplotách (tzv. Hitze-test) k rozlišení nízkých aglutinačních titrů
Наш опыт с агглютинацией при повышенных температурах (так наз. Hitze-test) для различения низких агглютинирующих титров
Our Experiences with Agglutination at Higher Temperatures (the so-called Heat-Test) for the Differentiation of Low Agglutination Titres
Unsere Erfahrungen mit der Agglutination bei höheren Temperaturen (dem sog. Hitzetest) zur Unterscheidung niedriger Agglutinationstiters
Nos expériences avec l'agglutination au cours des températures élevées (le soi-disant test d'Hitze) pour pouvoir différencier les titres bas d'agglutination
Nuestras experiencias con aglutinación en temperaturas más elevadas (así llamado Hitze-test) para la diferenciación de las bajas titulaciones de la aglutinación 273
- Kudláč E.: Anestrie u krav po porodu
Задержка половой цикличности (анэстр) у коров после родов
Anestría in Cows after Calving
Anoestríe bei Kühen nach dem Kalben
Anestrie des vaches après l'accouchement
Anestría de vacas después del parto 341
- Neuman V.: Hexóзамин v krevním séru a v jeho sulfosalicylových filtrátech u morčat po podání CCl₄
Гексозамин в кровяной сыворотке и в ее сульфосалициловых фильтрах у морских свинок после подачи CCl₄
Hexosamin in the Blood Serum and in its Sulfosalicylic Filtrates in Guinea Pigs after Administration of CCl₄
Hexosamin im Blutserum und in seinen Sulfosalizylfiltraten bei Meer-schweinen nach der Verabreichung von CCl₄
L'héxosamine dans le sérum sanguin et dans ses filtrats de sulfosalicycle chez les cobayes après l'administration de CCl₄
Hexozamina en el suero sanguíneo y en sus filtrados sulfosalicílicos de cobayos después de la administración de CCl₄ 205
- Otčenášek M., Dvořák J., Komárek J.: K mykologické diagnostice trichofýcií vyvolávaných *Trichophyton verrucosum* Bodin 1902
К микологической диагностике трихофий, вызываемых *Trichophyton verrucosum* Bodin 1902
On the Mycological Diagnostics of Trichophytosis caused by *Trichophyton verrucosum* Bodin 1902
Zur mykologischen Diagnostik der von *Trichophyton verrucosum* (Bodin 1902) verursachten Trichophytien

- Diagnostic mycologique des trichophyties, provoquées par *Trichophyton verrucosum* Bodin 1902
A la diagnosis micologica de las tricoficias provocadas por *Trichophyton verrucosum* Bodin 1902 391
- Pačénovský J., Kovač V.: Príspevok k sezónnej dynamike invázneho cyklu hematofágneho enterohelminta hovädzieho dobytku *Bunostomum phlebotomum*
К вопросу сезонной динамики инвазионного цикла гематофагного энтерогельминта крупного рогатого скота *Bunostomum phlebotomum* в окрестностях Нитры
On the Seasonal Dynamics of the Invasion Cycle of the Haematophagous Enterohelminth of Cattle, *Bunostomum phlebotomum* in the Neighbourhood of Nitra
Beitrag zur saisonellen Dynamik des Invasionszyklus des hämatophagen Enterohelminthen des Rindes *Bunostomum phlebotomum* in der Umgebung der Stadt Nitra
Contribution à la dynamique saisonnière du cycle d'invasion de l'enterohelminthe des bovins de *Bunostomum phlebotomum*, dans les alentours de Nitra
Contribución a la dinámica temporal del ciclo de invasión del hematófago enterohelminto del ganado bovino *Bunostomum phlebotomum* en los alrededores de Nitra 451
- Pavlas M., Rossi L., Dokoupil S.: Příčiny nového výskytu tuberkulózy u skotu v zemědělských závodech nebo provozovnách prostých tuberkulózy
Причины нового появления туберкулеза крупного рогатого скота в сельскохозяйственных предприятиях или коровниках, свободных от туберкулеза
Causes of Recurrence of Bovine Tuberculosis in Agricultural Enterprises Previously Free of Tuberculosis
Die Ursachen des neuerlichen Auftretens der Tuberkulose beim Rind in landwirtschaftlichen Betrieben, die tuberkulosefrei waren
Les causes de l'apparition nouvelle de la tuberculose chez les bovins dans les entreprises agricoles ou les établissements exempts de la tuberculose
Causas de la existencia de tuberculosis del ganado bovino en las economías agrícolas o bien en los servicios de estabulación libre de la tuberculosis 1
- Pleva J.: Krvný obraz v diagnostike moru ošípaných
Картина крови в диагностике чумы свиней
The Blood Count in the Diagnosing of Hog Cholera
Das Blutbild bei der Diagnostik der Schweinepest
La formule hématologique dans le diagnostic de la peste porcine
Cuadro sanguíneo en la diagnosis de la peste de cerdos 167
- Pospíšil J.: Použití antibiotik v léčbě akutní nemoci z ozáření
Использование антибиотиков в лечении острых заболеваний вследствие облучения
The Use of Antibiotics in the Treatment of Acute Irradiation-Disease
Die Anwendung von Antibiotika bei der Therapie der akuten, durch die Bestrahlung hervorgerufenen Krankheit
L'utilisation des antibiotiques dans le traitement de la maladie aiguë provenant de l'irradiation
Aplicación de los antibióticos en el tratamiento de la enfermedad aguda procedente de la irradiación 237
- Procházka Z., Mulligan W.: Vztah různými dávkami ozářených larev *Nippostrongylus brasiliensis* ke stupni vyvolané imunity u krys
Отношение облученных разными дозами лучей личинок *Nippostrongylus brasiliensis* к степени вызванного иммунитета у крыс
Nippostrongylus brasiliensis Larvae Irradiated with Various Doses in Relation to the Level of Immunity Induced in Rats
Beziehungen der mit unterschiedlichen Dosen bestrahlten Larven von *Nippostrongylus brasiliensis* zum Grad der hervorgerufenen Immunität bei Ratten

- Relation entre les larves de *Nippostrongylus brasiliensis*, irradiées par des doses différentes, et le degré de l'immunité provoquée des rats
Relación entre las larvas *Nippostrongylus brasiliensis* irradiadas con las dosis diferentes, en comparación con el grado de inmunidad provocada en las ratas 387
- Procházka Z., Mulligan W.: Závislost stupně získané immunity kryš na dávce ozářených larev *Nippostrongylus brasiliensis*
Зависимость степени приобретенного иммунитета крыс от дозы облученных личинок *Nippostrongylus brasiliensis*
Dependence of the Level of Acquired Immunity in Rats on the Dose of Irradiated *Nippostrongylus brasiliensis* Larvae
Abhängigkeit des Grades der erlangten Immunität bei Ratten von der Dosis bestrahlter Larven *Nippostrongylus brasiliensis*
Degré de l'immunité acquise des rats en fonction de la dose des larves irradiées de *Nippostrongylus brasiliensis*
Dependencia del grado de la inmunidad de las ratas en las dosis de las larvas irradiadas del *Nippostrongylus brasiliensis* 457
- Prokúpek K.: Metody diferenciální diagnostiky *Bac. anthracis* a *Bac. cereus*
Методы дифференциальной диагностики *Bac. anthracis* и *Bac. cereus*
Methods of Differential Diagnostics of *Bac. anthracis* and *Bac. cereus*
Methoden der Differentialdiagnose von *Bac. anthracis* und *Bac. cereus*
Méthodes du diagnostic différentiel de *Bac. anthracis* et *Bac. cereus*
Métodos de la diagnóstica diferencial del *Bac. anthracis* y *Bac. cereus* 431
- Rademacher R., Rademacherová J.: Příspěvek k diagnostice rané pyelonephritidy skotu
К вопросу диагностики раннего пиелонефрита крупного рогатого скота
Contribution to an Early Diagnostics of Pyelonephritis in Cattle
Beitrag zur Diagnostik der frühen Pyelonephritis des Rindes
Contribution au diagnostic prompt de la pyélonéphrite du bétail
Contribución a la diagnosis precoz de la pyelonephritida del ganado bovino 55
- Rossi L.: Srovnávací studie alergenní účinnosti některých nespecifických alergenů (vestfalín, 443, smegmatin, rabin, phlein) s tuberkuliny u skotu spontánně nakáženého *M. bovis* nebo *M. avium*
Сравнительное изучение аллергенного действия неспецифических аллергенов
A Comparative Study of the Allergenic Effectiveness of Some Non-specific Allergens
Vergleichsstudie über die allergische Wirkung einiger nichtspezifischer Allergene
Les études comparatives de l'efficacité allergique de certaines allergines non spécifiques (vestphalène, 443, smegmatine, rabine, phléine) avec les tuberculines chez les bovins spontanément contaminés par la peste bovine et la peste aviaire (*M. bovis* et *M. avium*)
Estudios comparativos de la Efectividad Alergenica de algunos Alergenos no Específicos (vestfalín, 443, smegmatin, rabin, phlein) con Tuberculinos en Ganado Vacuno espontáneamente infectado por *M. bovis* o *M. avium* 69
- Sova Z.: Vztah leptospirozních infekcí koní k iridocyclochorioiditis recidivans
Отношение лептоспирозных инфекций лошадей к иридосиндрому рецидивов
The Relation between Leptospirosis Infection of Horses and Iridocyclochorioiditis recidivans
Die Beziehung der Infektion der Pferde mit Leptospiren zur Mondblindheit
Rapport des infections de leptospiroses des chevaux à l'égard de l'iridocyclochorioiditis recidivans
Relación de las infecciones leptospirosas de caballos a la iridocyclochorioiditis recidivans 295
- Scherer V., Hocmanová M.: Hemaglutinácia a agarová precipitácia ako pomocné metódy diagnostiky bovinnej tuberkulózy

- Gemagglutinační a agarová precipitace jako pomocné metody diagnostiky tuberkulózy velkého rožnatého skotu
Hemagglutination and Agar Precipitation as Auxiliary Methods in Diagnosis of Bovine Tuberculosis
Hämagglutination und Agarpräzipitation als Hilfsmethoden zur Diagnose der Rindertuberkulose
Hémagglutination et précipitation de gélose comme méthodes auxiliaires du diagnostic de la tuberculose bovine
Hemagglutinación y precipitación de agar como método auxiliar de la diagnóstico de la tuberculosis bovina 143
- Starošťík L., Kaláb D.: Použitelnost vibračního míchadla při hloubkové kultivaci mikrobů
Применимость вибрационной мешалки при глубинной культивации микробов
The Applicability of Vibrators for the Deep cultivation of Microbes
Die Verwendung des Vibrationsmischer bei der Tiefkultivation der Mikroben
Utilisation de l'agitateur de vibration au cours de la cultivation profonde des microbes
Utilidad de la mezcladora vibratoria en la cultivación profunda de los microbios 281
- Šimek R., Grigelová R., Záhorský J.: Príspevok k otázke vzťahu medzi tuberkulózou rožného statku a tuberkulózou človeka
К вопросу отношения между туберкулезом крупного рогатого скота и туберкулезом человека
On the Problem of the Mutual Relations Between Tuberculosis of Cattle and Tuberculosis of Man
Beitrag zur Frage der Beziehungen zwischen der Rindertuberkulose und der Tuberkulose beim Menschen
Une contribution à la question des rapports entre la tuberculose bovine et la tuberculose humaine
Contribución a la cuestión de la relación entre la tuberculosis del ganado bovino y la del hombre 159
- Šimková A., Šimek L.: Vliv různého tepelného režimu při odchovu kuřat na změny hladiny krevního cukru v prvních týdnech po vylíhnutí
Влияние различного температурного режима при выращивании цыплят на изменения уровня кровяного сахара в первые недели после вылупления
The influence of Different Thermal Regimes in Chicken Breeding on the Changes in the Blood Sugar Level in the First Weeks after Hatching
Der Einfluß verschiedener Wärmeregime bei der Kükenaufzucht auf die Veränderungen des Blutzuckerspiegels in den ersten Wochen nach dem Schlüpfen
L'influence d'un régime thermique varié au cours de l'élevage des poulets, sur les modifications du niveau du sucre sanguin dans les premières semaines après l'éclosion
Influencia del diferente régimen térmico durante la cría de pollos sobre el nivel de la sacarosa sanguínea en las primeras semanas después de empollarse 185
- Škoda J., Čihák A., Šorm F.: Distribuce a retence nového kokcidistatika — 6-azauracilu — v tkáních kuřat
Распределение и удержание нового кокцидиостатика
Distribution and Retention of a New Coccidiostatic
Die Verteilung und Retention eines neuen Kokzidiostatikums
La distribution et la retention d'un nouveau coccidiostatique — 6-azauracil — dans les tissus des poulets
Distribución y Retención de un Nuevo Coccidiostático — 6-Azauracil — en los Tejidos de Pollos 81
- Šlesinger L., Šašínska L.: Cyanhemoglobin — vhodná metodika k aktivnímu vyhledávání hypochromních anemií hromadně se vyskytujících u domácích zvířat
Циангемоглобин — пригодная методика для активного обнаружения гипохромных анемий, массово появляющихся у домашних животных

Cyanhemoglobin — a Suitable Method for an Active Looking for Hypochromic Anemia Occurring Collectively in Domestic Animals	
Zyanhämoglobin — eine geeignete Methodik zur aktiven Ermittlung von massenweise bei Haustieren auftretenden Hypochromanämien	
La cyanhémoglobine — une méthode convenable à la recherche active des anémies hypochromes se rencontrant en masse chez les animaux domestiques	
Cyanhemoglobin — método conveniente para la búsqueda de las anemias hipocrómicas generalmente encontradas en animales domésticos	213
Věžník Z.: Některé aspekty na stanovení vaginálního cytogramu u skotu	
Некоторые аспекты установления вагинальной цитогаммы у крупного рогатого скота	
Some Aspects regarding the Determination of the Vaginal Cytogram in Cattle	
Einige Gesichtspunkte zur Bestimmung des vaginalen Zytogramms beim Rind	
Certains aspects concernant la détermination du cytogramme vaginal des bovins	
Algunos aspectos a la determinación del citograma vaginal de ganado bovino	311
Věžník Z., Lojda L., Navrátil S.: Názor na některá fyzikálně chemická kritéria cervikálního hľenu u plemení skotu	
Точка зрения на некоторые физико-химические критерии цервикальной слизи у коров	
On Some Physical-Chemical Criteria of the Cervical Mucus in Breeder Cows	
Beurteilung einiger physikalisch-chemischer Kriterien des zervikalen Schleims bei Kühen	
Evaluation de certains critères physico-chimiques, concernant la mucosité cervicale des vaches reproductrices	
Opinión sobre algunos criterios físicoquímicos del moco cervical de las hembras bovinas de reproducción	321
Zlámalová J.: Vliv prostředí na biochemickou aktivitu zárodků <i>Staphylococcus aureus</i>	
Влияние среды на биохимическую активность зародышей <i>Staphylococcus aureus</i>	
The Influence of the Environment on the Biochemical Activity of Germs of <i>Staphylococcus aureus</i>	
Einfluß der Umwelt auf die biochemische Aktivität der Erreger <i>Staphylococcus aureus</i>	
Influence du milieu sur l'activité biochimique des germes de <i>Staphylococcus aureus</i>	
Influencia del ambiente sobre la actividad bioquímica del germen de <i>Staphylococcus aureus</i>	461

Rejstřík věcný

Aborty skotu, diagnostika se zřetelem k mikrobiologickému a patologickému nálezu v plicích zmetků	115
Aglutinace při vyšších teplotách k rozlišení nízkých aglutinačních titrů	273
Alergeny nespecifické, srovnání alergenní účinnosti s tuberkuliny u skotu	69
Anemie hypochromní, diagnostika	213
Anemie selat	173
Anestrie u krav po porodu	341
Antibiotika v léčbě akutní nemoci z ozáření	237
Aujeszského choroba, epizootologie v ČSSR	351
—6— azauracil, distribuce a retence v tkáních kuřat	81
—6— azauracil, vliv dlouhodobé aplikace na užitkové znaky drůbeže	87
Bac. anthracis a Bac. cereus, metody diferenciální diagnostiky	431
Biohelminty vodní drůbeže, příspěvek k poznání epizootologie	441
Biopsie mléčné žlázy	233
Brucelóza skotu, studie nemocnosti v okresech z některých epizootologických hledisek	423
Bujón játrový modifikovaný k údržbě sbírkových kmenů vibrií v laboratorní diagnostice vibriového zmetání	361
Bunostomum phlebotomum, příspěvek k sezónní dynamice invazního cyklu u skotu	451
Cukr krevní, vliv různého tepelného režimu při odchovu kuřat na jeho hladinu	185
Cyanhemoglobin — metodika k aktivnímu vyhledávání hypochromních anemií u domácích zvířat	213
Cytogram vaginální skotu	311
Diagnostika diferenciální mezi Bac. anthracis a Bac. cereus	431
Diferenciace biochemická Mycobacterium tbc, M. bovis, M. avium	153
Ejakulát kance, estrogenní aktivita	109

Fosfatáza alkalická ve střevním epitelu selat chovaných na semisyntetické vysokokalorické dietě v prvním měsíci života, histotopochemie . . .	399
Fytoestrogeny	99
Hemaglutinace, pomocná metoda diagnostiky tbc skotu	143
Hematologické vyšetření v diagnostice moru prasat	167
Hexóзамин v krevním séru a v jeho sulfosalicylových filtrátech u morčat po podání CCl ₄	205
Histotopochemie alkalické fosfatázy ve střevním epitelu selat chovaných na semisyntetické vysokokalorické dietě v prvním měsíci	399
Hitze — test	273
Hlen cervikální skotu, arborisační vlastnosti ve vztahu k vaječnickovým cystám, k jejich říjovým příznakům a endokrinní aktivitě	329
Hlen cervikální skotu, názor na některá fyzikálně-chemická kritéria	321
Chemické složení těla bílých ušlechtilých prasat, změny během růstu	181
Chlór-tetracyklin, stanovení fyzikálně-chemickými metodami v krmných směsích	253
Immunita kolostrální při tbc selat	407
Iridocyclochorioiditis recidivans koní	295
Jater zánět infekční u psů	267
Kokcidostatikum — 6 — azauracil, distribuce a retence v tkáních kuřat	81
Kokcidostatikum 6 — azauracil, vliv dlouhodobé aplikace na užítkové znaky drůbeže	87
Krev telat, změny hladiny některých metabolitů vlivem obsahu tuku v dietě a zátěže glukózou	373
Krevní obraz v diagnostice moru prasat	167
Kultivace mikrobů hloubková, použitelnost vibračního míchadla	281
Kůra nadledvin, hodnocení funkčního stavu u anemických selat Thormo-vým testem	173
Kyselina askorbová v krevním séru telat krmených pasteurizovaným mlé-kem s 2 % tuku	471
Leptospirozní infekce koní, vztah k iridocyclochorioiditis recidivans	295
Maso vepřové, změny jakosti a mikroflóry při rozmrazování	195
Metabolismus železa u prasat	245
Metody fyzikálně-chemické k stanovení chlór-tetracyklinu v krmných smě-sích	253
Míchadlo vibrační, použitelnost při hloubkové kultivaci mikrobů	281
Mléčná žláza, biopsie	233
Mléko, obsah mléčných tělísek během dojení	287
Mor vepřů, diagnostika	167

Mor prasat, studium stability biologických vlastností lapinizovaného viru	379 415
Mycobacterium tbc, bovis, avium, biochemická diferenciace	153
Nemoc z ozáření, léčba antibiotiky	237
Nippostrongylus brasiliensis, vztah různými dávkami ozářených larev ke stupni vyvolané immunity u krys	387
Nippostrongylus brasiliensis, závislost stupně získané immunity krys na dávce ozářených larev N. b.	457
Obraz krevní v diagnostice moru skotu	167
Prase bílé ušlechtilé, změny proporcí a chemického složení během růstu	131
Precipitace agarová, pomocná metoda diagnostiky tbc skotu	143
Protílátky, proti tuberkulóze u krav, výskyt v chovech s různou epizootic- kou situací	261
Rozmrazování vepřového masa, změny jakosti a mikroflory	195
Rubarth	267
Sérum krevní, hexóзамин po podání CCl ₄	205
Staphylococcus aureus, vliv prostředí na jeho biochemickou aktivitu	461
Test komplementfixační s antigenem připraveným ze zárodků podobných brucelózním a dosažené výsledky v ovčích a kozích stádech	221
Tělíška mléčná v mléce během dojení	287
Thornův test, hodnocení funkčního stavu kůry nadledvinek u anemických selat	173
Trichophyton verrucosum, mykologická diagnostika	391
Tuberkulóza	153 261
Tuberkulóza člověka, vztah k tbc u skotu	159
Tuberkulóza selat, immunita kolostrální	407
Tuberkulóza skotu, diagnostika	69 143
Vaginální cytogram	311
Vaginální obraz u skotu ve vztahu k vaječnickovým cystám, jejich říjovým příznakům a endokrinní aktivitě	329
Vibria, údržba sbírkových kmenů použitím modifikovaného játrového bu- jónu	361
Virus lapinizovaný moru prasat, studium stability biologických vlastností	379 415
Vitamin B ₁₂ , stanovení v krmných směsích	123

Vitamin C, objasnění působení u rostoucích prasat	91
Vojtěška, vliv jednostranného krmení na ovarium a uterus	99
Záření ionisujících, vliv na bílkovinný dusík a draslík	303
Zmetání vibriové, laboratorní diagnostika	361
Železo, metabolismus u prasat	245